

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/AG/N/JPN/61  
28 de febrero de 2001

(01-0995)

---

Comité de Agricultura

Original: inglés

## NOTIFICACIÓN

El 23 de febrero de 2001 se recibió de la delegación del **Japón** la siguiente notificación relativa a los compromisos en materia de ayuda interna, correspondiente al ejercicio económico de **1998** (**cuadro DS.1** y cuadros justificantes pertinentes).

**AYUDA INTERNA: Japón****PERÍODO DE NOTIFICACIÓN: ejercicio económico de 1998***Medida Global de la Ayuda Total Corriente*

Nivel total de compromiso en relación con la MGA para el período de que se trata	Moneda	MGA Total Corriente
(de la Sección I de la Parte IV de la Lista)	(de la Sección I de la Parte IV de la Lista)	(de los cuadros justificantes adjuntos)
1	2	3
4.304,0	Miles de millones de yenes	766,5

## AYUDA INTERNA: Japón

## PERÍODO DE NOTIFICACIÓN: ejercicio económico de 1998

*Medidas exentas del compromiso de reducción - "Compartimento verde"*

Categoría a la que corresponde la medida	Denominación y descripción de la medida, con referencia a los criterios establecidos en el Anexo 2	Valor monetario de la medida en el año correspondiente (Miles de millones de yenes)	Fuente de los datos
1	2	3	4
a) Servicios generales	Investigación: investigación de carácter general, investigación en relación con programas ambientales, y programas de investigación relativos a determinados productos.	87,5	Documentos del Presupuesto
	Protección fitosanitaria: medidas de lucha contra plagas y enfermedades tanto de carácter general como relativas a productos específicos.	10,7	"
	Regulación zoonosanitaria: regulación zoonosanitaria del ganado e inspección veterinaria tanto de carácter general como relativas a productos específicos.	8,6	"
	Servicios de divulgación: educación, servicios de divulgación y asesoramiento y programas para la aplicación práctica de nuevas tecnologías.	42,9	"
	Facilitación de la gestión de las organizaciones agrarias: facilitación de servicios de formación y de asesoramiento a través de las organizaciones agrarias.	70,8	"
	Recopilación de datos estadísticos y de información: recopilación y publicación de datos estadísticos y de información destinados a los productores y los consumidores.	5,4	"
	Promoción de la conservación de suelos y de la agricultura de bajos insumos: servicios de divulgación y asesoramiento y programas de investigación destinados a la conservación de suelos y a la agricultura de bajos insumos.	0,4	"
	Servicios de divulgación y de infraestructura destinados a mejorar la tecnología utilizada en la producción agropecuaria: servicios de divulgación y asesoramiento, programas de investigación y servicios de infraestructura destinados a mejorar la tecnología utilizada en la producción agropecuaria.	71,7	"
	Servicios generales destinados al sector ganadero con inclusión de los servicios de divulgación y de infraestructura: servicios de infraestructura, servicios de divulgación y asesoramiento sobre tecnologías y servicios de información para la promoción de los productos animales.	123,7	"
	Programas para mejorar la comercialización, la elaboración y el consumo de alimentos: información de mercado proporcionada a los consumidores, investigación en materia de la elaboración de alimentos o de productos agropecuarios, promoción de la comercialización e inspección.	19,9	"
	Servicios de inspección y de información destinados a los materiales para la producción agropecuaria: servicios de inspección, investigación, divulgación y asesoramiento en materia de maquinaria agrícola, fertilizantes, productos químicos para la agricultura, semillas y plantones.	9,5	"
	Servicios de infraestructura para el sector agropecuario y las zonas rurales: construcción de instalaciones de riego y avenamiento y de caminos rurales, concentración parcelaria.	1.800,7	"

1	2	3	4
Servicios generales (Cont.)	Servicios de rehabilitación en caso de desastre: reconstrucción de instalaciones de riego y avenamiento y de caminos rurales que hayan sufrido daños con ocasión de desastres naturales.	92,7	Documentos del Presupuesto
	Servicios de infraestructura destinados a las instalaciones de mercado: suministro o construcción de instalaciones de mercado.	21,4	"
	Servicios de asesoramiento destinados a la mejora de las estructuras: servicios de asesoramiento destinados a la utilización efectiva de las tierras agrícolas.	49,3	"
	Gastos de personal destinados a los funcionarios del Gobierno: gastos de personal destinados a los funcionarios del Gobierno.	179,0	"
b) Constitución de existencias públicas con fines de seguridad alimentaria	Constitución de existencias públicas: constitución de existencias públicas de arroz, trigo, cebada, habas de soja y cereales forrajeros.	56,6	"
c) Ayuda alimentaria interna	Programas de comidas escolares: suministro de arroz, leche y jugo de frutas para los niños, a precios subvencionados.	13,8	"
f) Pagos en concepto de socorro en caso de desastres naturales	Seguro agrícola: primas del plan de seguros agrícolas subvencionadas por el Gobierno.	58,1	"
	Préstamos en concepto de socorro en caso de desastres naturales: préstamos en concepto de socorro concedidos a los agricultores perjudicados por desastres naturales.	0,5	"
g) Asistencia para el reajuste estructural concedida mediante programas de pensiones a los productores	Programas de pensiones para los agricultores: pago de pensiones a los agricultores retirados siempre y cuando transfieran la gestión de sus explotaciones.	84,9	"
h) Asistencia para el reajuste estructural concedida mediante programas de detracción de recursos	Programas destinados a reducir el número de cabezas de ganado: pagos para el sacrificio de cerdas y vacas con vistas a evitar la superproducción de carne de porcino y de leche.	0,5	"
i) Asistencia para el reajuste estructural concedida mediante ayudas a la inversión	Préstamos agrícolas: intereses en condiciones de favor para los préstamos agrícolas programados por el Gobierno.	77,4	"
j) Programas ambientales	Pagos para la conversión del cultivo del arroz pagos para el mantenimiento de los arrozales en buenas condiciones ambientales por medio del cultivo de otras plantas distintas del arroz u otras medidas pertinentes.	115,6	"

**PERÍODO DE NOTIFICACIÓN: ejercicio económico de 1998**

*Medidas exentas del compromiso de reducción - Pagos directos realizados en el marco de programas de limitación de la producción - "Pagos directos exentos"*

Categoría a la que corresponde la medida		Denominación y descripción de la medida con referencia a los criterios establecidos en el párrafo 5 del artículo 6	Valor monetario de la medida en el año correspondiente (Miles de millones de yenes)	Fuente de los datos
1		2	3	4
b)	Pagos con respecto al 85 por ciento o menos del nivel de producción de base	Programa de estabilización de los ingresos derivados del cultivo de arroz:	9,6	Documentos del Presupuesto
		Programa de transición de las nuevas políticas aplicadas al cultivo de arroz: pagos directos a los productores en el marco del programa de limitación de la producción.	40,6	"

Cuadro justificante DS.4

**AYUDA INTERNA: Japón**

**PERÍODO DE NOTIFICACIÓN: ejercicio económico de 1998**

*Cálculo de la Medida Global de la Ayuda Total Corriente*

Designación de los productos de base (con inclusión de la MGA no referida a productos específicos)	MGA por productos específicos (de los cuadros justificantes DS.5 a DS.7 <i>infra</i> ) (Miles de millones de yenes)	Medidas de la ayuda por productos específicos (del cuadro justificantes DS.8 <i>infra</i> ) (Miles de millones de yenes)	MGA Total Corriente (Total general)  (Miles de millones de yenes)
1	2	3	4
Trigo	68,2		68,2
Cebada	15,8		15,8
Habas de soja	6,9		6,9
Azúcar	59,8		59,8
Almidón y fécula	20,4		20,4
Leche	147,9		147,9
Carne de vaca y de ternera	165,6		165,6
Carne de porcino	280,5		280,5
Capullos de seda	1,3		1,3
<b>MGA Total</b>			<b>766,5</b>

## AYUDA INTERNA: Japón

## PERÍODO DE NOTIFICACIÓN: ejercicio económico de 1998

Medida Global de la Ayuda por productos específicos: Sostenimiento de los precios del mercado

Designación de los productos de base	Año civil/campaña que comienza el ...	Categoría(s) a que corresponde la medida	Precio administrado aplicado  (Miles de yenes/t)	Precio de referencia externo (generalmente de AGST/...)  (Miles de yenes/t)	Producción con derecho a ayuda  (Miles de t)	Derechos/gravámenes conexos  (Miles de millones de yenes)	Sostenimiento de los precios del mercado: total  (Miles de millones de yenes)	Fuente de los datos
1	2	3	4	5	6	7	8 ((4-5*6)-7)	9
Trigo	Abril de 1998	Sostenimiento de los precios	149,3	23,5	569,5	3,4	68,2	(*1)
(*1) Columna 4: Precio de compra oficial del trigo de origen nacional ("Kampo" (Boletín Oficial)) Columna 5: Precio CIF aplicado al trigo para alimentación ("Japan's Trade Statistics" del Ministerio de Finanzas) Columna 6: Volumen de producción total ("Crop Statistics" del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca)								
Cebada	Abril de 1998	Sostenimiento de los precios	128,6	19,6	143,6	0,7	14,9	(*2)
(*2) Columna 4: Precio de compra oficial de la cebada de origen nacional ("Kampo" (Boletín Oficial)) Columna 5: Precio CIF de la cebada para alimentación ("Japan's Trade Statistics" del Ministerio de Finanzas) Columna 6: Volumen de producción total ("Crop Statistics" del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca)								
Azúcar	Octubre de 1998	Sostenimiento de los precios						
Remolacha azucarera			162,4	82,8	4.164,4		34,9	(*1)
Caña de azúcar			305,7	82,8	1.664,7		24,9	
							59,8	

(\*1)  
 Columna 4: Precio al que compra el Organismo de Estabilización de los Precios de la Seda Cruda y del Azúcar del Japón (base: azúcar refinado) ("Kampo" (Boletín Oficial))  
 Columna 5: Precio CIF del azúcar en bruto (base: azúcar refinado; octubre a septiembre) ("Japan's Trade Statistics" del Ministerio de Finanzas)  
 Columna 6: Producción de remolacha azucarera y de caña de azúcar (informe del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca)  
 Columna 8: Diferencia entre los precios (columna 4 - columna 5) x (precio al productor (\*2)/precio administrado (columna 4)) x producción con derecho a ayuda (columna 6)

(\*2)  
 Precio al productor (miles de yenes por tonelada (base: remolacha azucarera o caña de azúcar) ("Kampo" (Boletín Oficial))

Remolacha azucarera: 17,5

Caña de azúcar: 20,5

1	2	3	4	5	6	7	8	9
							((4-5*6)-7)	
Fécula	Octubre de 1998	Sostenimiento de los precios						
Patata			105,9	27,8	1.217		12,7	(1*)
Batata (camote)			134,5	27,8	307		7,7	
							20,4	
(*1)								
Columna 4: Precio tipo de compra oficial ("Kampo" (Boletín Oficial))								
Columna 5: Precio CIF de la fécula de mandioca (yuca) (octubre a septiembre) ("Japan's Trade Statistics" del Ministerio de Finanzas)								
Columna 6: Producción de patatas y batatas (camotes) para la elaboración de fécula (informe del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca)								
Columna 8: Diferencia entre los precios (columna 4 - columna 5) x (precio al productor (*2)/precio administrado (columna 4) x producción con derecho a ayuda (columna 6)								
(*2)								
Precio al productor (miles de yenes por tonelada) ("Kampo" (Boletín Oficial))								
Patata:	14,4							
Batata (camote):	31,9							
Leche	Abril de 1998	Sostenimiento de los precios	63,02	14,45	2.320	5,4	107,3	(*)
(*1)								
Columna 4: Precio tipo de transacción aplicado a la leche cruda destinada a la elaboración ("Kampo" (Boletín Oficial))								
Columna 5: Precio CIF estimado sobre la base del precio al productor neozelandés de leche cruda destinada a la elaboración								
Columna 6: Volumen de producción de leche al que se aplicará el precio administrado								
Carne de vaca y de ternera	Abril de 1998	Estabilización de los precios	805	626	531	4,5	90,4	(*)
(*1)								
Columna 4: Precio tipo de estabilización								
Columna 5: [Precio CIF de la carne de vacuno australiana] ("Japan's Trade Statistics" del Ministerio de Finanzas) x [coeficiente de conversión en canales de la carne de bovino deshuesada (0,7)] x [coeficiente de diferencia de calidad (2,0)]								
Columna 6: Producción total ("Meat Statistics" del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca)								
Carne de porcino	Abril de 1998	Estabilización de los precios	380	152	1.292	14,0	280,5	(*)
(*1)								
Columna 4: Precio tipo de estabilización								
Columna 5: Precio esclusa en la CE								
Columna 6: Producción total ("Meat Statistics" del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca)								
Capullos de seda	Junio de 1998	Estabilización de los precios	380	764	2,0		0	(*)
(*2)								
Columna 4: Precio base de los capullos nuevos ("Kampo" (Boletín Oficial))								
Columna 5: [Precio CIF ("Japan's Trade Statistics" del Ministerio de Finanzas)] x [coeficiente de conversión de los capullos secos en capullos nuevos (0,4)]								
Columna 6: Producción total de capullos de seda secos ("Sericulture Statistics" del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca)								



## AYUDA INTERNA: Japón

## PERÍODO DE NOTIFICACIÓN: ejercicio económico de 1998

Medida Global de la Ayuda por productos específicos: Pagos directos no exentos

Designación de los productos de base	Año civil/ - campaña que comienza el ...	Categoría(s) a que corresponde la medida	Precio administrado aplicado (Miles de yenes/t)	Precio de referencia externo (generalmente de AGST/...) (Miles de yenes/t)	Producción con derecho a ayuda (Miles de toneladas)	Total de pagos directos basados en el precio (Miles de millones de yenes)	Otros pagos directos no exentos (Miles de millones de yenes)	Derechos/ gravámenes conexos (Miles de millones de yenes)	Total pagos directos (Miles de millones de yenes)	Fuente de los datos
1	2	3	4	5	6	7 ((4-5)*6)	8	9	10 (7+8-9)	11
Cebada	Abril de 1998	Pagos relacionados con el volumen de producción					0,9		0,9	
Arroz	Abril de 1998	Pagos relacionados con el volumen de producción					41,9		41,9	
Habas de soja	Abril de 1998	Primas complementarias				6,9			6,9	
Leche	Abril de 1998	Primas complementarias				25,7				
		Pagos relacionados con el volumen de producción					14,9		40,6	
Carne de vaca y de ternera	Abril de 1998	Primas complementarias				58,9				
		Pagos relacionados con el volumen de producción					16,2		75,1	
Capullos de seda	Junio de 1998	Pagos relacionados con el precio				1,3			1,3	
Huevos	Abril de 1998	Pagos relacionados con el precio				1,5			1,5	
Legumbres y hortalizas	Abril de 1998	Pagos relacionados con el precio				9,3			9,3	
Frutas	Abril de 1998	Pagos relacionados con el precio				0,4			0,4	
Legumbres secas Cacahuets o maníes Tubérculos de "konnyaku"	Abril de 1998	Pagos relacionados con el volumen de producción					0,006		0,006	

## AYUDA INTERNA: Japón

## PERÍODO DE NOTIFICACIÓN: ejercicio económico de 1998

Medida Global de la Ayuda por productos específicos: Otra ayuda por productos específicos y MGA Total por productos específicos

Designación de los productos de base	Año civil/campaña que comienza el ...	Categoría(s) a que corresponde la medida	Otros desembolsos presupuestarios por productos específicos  (Miles de millones de yenes)	Otra ayuda por productos específicos (incluir datos sobre el cálculo)  (Miles de millones de yenes)	Derechos/gravámenes conexos  (Miles de millones de yenes)	Otra ayuda por productos específicos: total  (Miles de millones de yenes)	Sostenimiento de los precios del mercado (cuadro justificante DS.5) (Miles de millones de yenes)	Pagos directos no exentos (cuadro justificante DS.6) (Miles de millones de yenes)	MGA Total  (7+8+9)	Fuente de los datos
1	2	3	4	5	6	7 (4+5-6)	8	9	10 (7+8+9)	11
Trigo	Abril de 1998						68,2		68,2	
Cebada	Abril de 1998						14,9	0,9	15,8	
Arroz	Abril de 1998							41,9	41,9	<i>de minimis</i> (véase la nota <i>infra</i> )
Habas de soja	Abril de 1998							6,9	6,9	
Azúcar	Octubre de 1998						59,8		59,8	
Almidón y fécula	Octubre de 1998						20,4		20,4	
Leche	Abril de 1998						107,3	40,6	147,9	
Carne de vaca y de ternera	Abril de 1998						90,4	75,1	165,6	
Carne de porcino	Abril de 1998						280,5		280,5	
Capullos de seda	Junio de 1998						0	1,3	1,3	
Huevos	Abril de 1998							1,5	1,5	<i>de minimis</i> (véase la nota <i>infra</i> )
Legumbres y hortalizas	Abril de 1998							9,3	9,3	<i>de minimis</i> (véase la nota <i>infra</i> )
Frutas	Abril de 1998							0,4	0,4	<i>de minimis</i> (véase la nota <i>infra</i> )
Legumbres secas Cacahuetes o maníes Tubérculos de "konnyaku"	Abril de 1998							0,006	0,006	<i>de minimis</i> (véase la nota <i>infra</i> )

Nota al cuadro justificante DS.7

**AYUDA INTERNA: Japón**

**PERÍODO DE NOTIFICACIÓN: ejercicio económico de 1998**

*Medida Global de la Ayuda por productos específicos: Otra ayuda por productos específicos y MGA Total por productos específicos*

	Producción total (1) (Miles de millones de yenes)	Desembolsos presupuestarios (2) (Miles de millones de yenes)	(2)/(1) x 100 (%)
Arroz	2.544,5	41,9	1,6
Huevos	384,4	1,5	0,4
Legumbres y hortalizas	2.615,2	9,3	0,4
Frutas	898,9	0,4	0,04
Legumbres secas, cacahuets o maníes	55,3	0,006	0,01
Tubérculos de "konnyaku"			

Datos: "Statistics of agricultural income produced" del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca.

Cuadro justificante DS.9

AYUDA INTERNA: Japón

PERÍODO DE NOTIFICACIÓN: ejercicio económico de 1998

*MGA no referida a productos específicos*

Categoría(s) a que corresponde la medida	Año civil/campaña que comienza el ...	Desembolsos presupuestarios no referidos a productos específicos (Miles de millones de yenes)	Otra ayuda no referida a productos específicos (incluir datos sobre el cálculo) (Miles de millones de yenes)	Derechos/gravámenes conexos (Miles de millones de yenes)	Ayuda no referida a productos específicos: total (Miles de millones de yenes)	Fuente de los datos
1	2	3	4	5	6 (3+4-5)	7
Plan de seguros agrícolas	Abril de 1998	22,4			22,4	Documentos del Presupuesto <i>de minimis</i> (véase la nota <i>infra</i> )

Primas del plan de seguros agrícolas subvencionadas por el Gobierno en casos de pérdida de producción que no exceda del 30 por ciento de la producción media.

(Nota)

Producción total (1) (Miles de millones de yenes)	Desembolsos presupuestarios (2) (Miles de millones de yenes)	(2)/(1) x 100 (%)
9.944,1	22,4	0,2

Datos: "Statistics of agricultural income produced" del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca.